

Economic Commission for Europe

Customs Convention on the International Transport of Goods under cover of TIR carnets (TIR Convention)

done at Geneva on 14 November 1975

Amendment 30

(Amendments which were adopted pursuant to Articles 59 and 60 of the Convention and which entered into force on 13 September 2012)

Commission économique pour l'Europe

Convention douanière relative au transport international de marchandises sous le couvert de carnets TIR (Convention TIR)

en date, à Genève, du 14 novembre 1975

Amendement 30

(Amendements adoptés en vertu des Articles 59 et 60 de la Convention et qui sont entrés en vigueur le 13 septembre 2012)

Европейская экономическая комиссия

Таможенная конвенция о международной перевозке грузов с применением книжки МДП (Конвенция МДП)

совершено в Женеве 14 ноября 1975 года

Исправление 30

(Поправки, принятые в соответствии со статьями 59 и 60 Конвенции и вступившие в силу 13 сентября 2012 года)



**UNITED NATIONS NATIONS UNIES
ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Note

The consolidated text of the amendment contained in the present document is based on the text transmitted by the Depositary of the Convention in Depositary Notification C.N.326.2011.TREATIES-2 (re-issued), dated 2 August 2011. The amendment entered into force on 13 September 2012, as provided for in Depositary Notification C.N.324.2012.TREATIES-XI.A.16, dated 18 June 2012. It also incorporates corrections to the French text of the amendment proposals, contained in Depositary Notification C.N.326.2011.TREATIES-2 (re-issued), dated 2 August 2011 as stipulated in Depositary Notification C.N.264.2012.TREATIES-XI.A.16, dated 30 May 2012 (entry into force on 28 August 2012).

Documents ECE/TRANS/17/Amend.1-30, prepared by the secretariat of UNECE, contain the complete text of all amendments and corrections adopted by the Contracting Parties to the TIR Convention, 1975 since the entry into force of the TIR Convention, 1975 on 20 March 1978. However, the text of the amendments and corrections provided in documents ECE/TRANS/17/Amend.1-30 cannot be regarded as a certified true copy of the original text deposited with the Depositary, but has been prepared by the secretariat of UNECE for information purposes only. The United Nations assumes no liability whatsoever with regard to the accuracy of this data. In the event of doubt regarding the content of any of the above documents, please contact the secretariat of UNECE or the United Nations Treaty Section at “treaty@un.org”.

Note

Le texte consolidé d'amendement contenu dans le présent document se base sur le texte transmis par le dépositaire de la Convention dans la Notification Dépositaire C.N.326.2011.TREATIES-2 (rediffusée), du 2 août 2011. Cet amendement est entré en vigueur le 13 septembre 2012, comme prévu par la Notification Dépositaire C.N.324.2012.TREATIES-XI.A.16, du 18 juin 2012. Il introduit également les corrections au texte français des propositions d'amendements contenues dans la Notification Dépositaire C.N.326.2011.TREATIES-2 (rediffusée), du 2 août 2011, comme stipulé dans la Notification Dépositaire C.N.264.2012.TREATIES-XI.A.16, du 30 mai 2012 (entrée en vigueur le 28 août 2012).

Les documents ECE/TRANS/17/Amend.1-30, préparés par le secrétariat de la CEE-ONU, contiennent le texte complet de tous les amendements et corrections adoptés par les Parties Contractantes à la Convention TIR, 1975, depuis l'entrée en vigueur de la Convention TIR de 1975, le 20 mars 1978. Cependant, le texte des amendements et corrections présenté dans les documents ECE/TRANS/17/Amend.1-30 ne peut pas être considéré comme une copie certifiée conforme au texte original déposé avec la notification dépositaire, mais a été préparé par le secrétariat de la CEE-ONU pour information seulement. Les Nations Unies déclinent toute responsabilité quant à l'exactitude des données qui y sont archivées. Il est conseillé de se mettre directement en rapport avec le secrétariat de la CEE-ONU ou la section des traités des Nations Unies en cas de doute (treaty@un.org).

Примечание

Сводный текст поправок, приведенных в настоящем документе, основан на тексте, разосланном депозитарием Конвенции в уведомлении С.Н. 326.2011. TREATIES-2 (переиздание) от 2 августа 2011 года. Поправки вступили в силу 13 сентября 2012 года, о чем сообщалось в другом уведомлении депозитария С.Н.324.2012.TREATIES-XI.A.16 от 18 июня 2012 г. Этот текст также включает исправления к первоначальному тексту предложений по поправкам на французском языке (уведомление депозитария С.Н.326.2011. TREATIES-2 (переиздание) от 2 августа 2011 года), включенные в уведомление депозитария С.Н. 264.2012.TREATIES-XI.A.16 от 30 мая 2012 года (вступили в силу 28 августа 2012 года).

Документы ECE/TRANS/17/Amend.1-30, подготовленные секретариатом ЕЭК ООН, содержат полный текст всех поправок и исправлений, принятых Договаривающимися сторонами Конвенции МДП 1975 года после ее вступления в силу 20 марта 1978 года. В то же время текст поправок и исправлений, изложенных в документах ECE/TRANS/17/Amend.1-30, подготовлен секретариатом ЕЭК ООН только в порядке информации и не может рассматриваться как заверенная копия оригинала, сданного на хранение депозитарию. Организация Объединенных Наций не несет какой-либо ответственности за точность указанных материалов. В случае сомнений относительно содержания любого из упомянутых документов просьба обращаться в секретариат ЕЭК ООН или в Договорно-правовой отдел ООН (United Nations Treaty Section) по адресу treaty@un.org в Интернете.

Amendment proposal to the TIR convention, 1975

adopted by the

Administrative Committee for the TIR Convention

on 3 February 2011

Article 1 (q), line 1

For approved read authorized

Article 1 (q), line 2

For surety read guarantor¹

Article 1 (q)

After Article 1 (q) *insert a new paragraph (r) to read:*

(r) the term “international organization” shall mean an organization authorized by the Administrative Committee to take on responsibility for the effective organization and functioning of an international guarantee system.

Article 8, paragraph 1

Modify paragraph 1 to read:

1. The guaranteeing association shall undertake to pay up to the maximum of the guaranteed amount of the import and export duties and taxes together with any default interest due under the Customs laws and regulations of the Contracting Party in which an irregularity leading up to a claim against the guaranteeing association has been established in connection with a TIR operation. It shall be liable, jointly and severally with the persons from whom the sums mentioned above are due, for payment of such sums.

Article 8, paragraph 7

Delete the text of paragraph 7

Article 10, paragraph 2, line 1

For country read Contracting Party

Article 11, paragraph 1

Modify paragraph 1 to read:

1. Where a TIR operation has not been discharged, the competent authorities shall:

- (a) notify the TIR Carnet holder at his address indicated in the TIR Carnet of the non-discharge;
- (b) notify the guaranteeing association of the non-discharge.

The competent authorities shall notify the guaranteeing association with a maximum period of one year from the date of acceptance of the TIR Carnet by those authorities or two years when the certificate of termination of the TIR operation was falsified or obtained in an improper or fraudulent manner.

¹ English and French only, in the Russian text the existing term remains unchanged.

Article 11, paragraph 1

After paragraph 1 *insert* a new paragraph 2 to *read*:

2. Where the payment of the sums mentioned in Article 8, paragraphs 1 and 2 becomes due, the competent authorities shall, so far as possible, require payment from the person or persons liable for such payment before making a claim against the guaranteeing association.

Article 11, paragraph 2

Renumber paragraphs 2 and 3 to *become* paragraphs 3 and 4.

Article 11, new paragraph 3

Modify paragraph 3 to *read*:

3. The claim for payment of the sums referred to in Article 8, paragraphs 1 and 2 shall be made against the guaranteeing association at the earliest three months after the date on which the association was notified that the operation had not been discharged or that the certificate of termination of the TIR operation had been falsified or obtained in an improper or fraudulent manner and not more than two years after that date. However, in cases of TIR operations which, during the above-mentioned period of two years, become the subject of administrative or legal proceedings concerning the payment obligation of the person or persons referred to in paragraph 2 of this Article, any claim for payment shall be made within one year of the date on which the decision of the competent authorities or courts becomes enforceable.

Article 11, new paragraph 4

For the existing text *read*:

4. The guaranteeing association shall pay the amounts claimed within a period of three months from the date when a claim for payment is made against it.
5. The sums paid shall be reimbursed to the guaranteeing association if, within a two year period following the date on which the claim for payment was made against it, it has been established to the satisfaction of the competent authorities that no irregularity was committed in connection with the TIR operation in question. The two year time limit may be extended in accordance with national legislation.

Annex 6, Explanatory Note 0.8.3, line 1

For Customs authorities *read* Contracting Parties

Annex 6, Explanatory Note 0.8.5, line 1

For the guarantee is questioned *read* a payment request is made against the guaranteeing association

Annex 6, Explanatory Note 0.8.7

Delete Explanatory Note 0.8.7

Annex 6, Explanatory Note 0.10

Renumber Explanatory Note 0.10 to *become* Explanatory Note 0.10–1

Annex 6, Explanatory Note 0.10–1

After Explanatory Note 0.10–1 *insert* a new Explanatory Note 0.10–2 to *read*:

0.10–2 The phrase “or no termination has taken place” includes those situations where the certificate of termination has been falsified.

Annex 6, Explanatory Note 0.11–1

For the existing text read:

0.11–1 The method of notification in writing is left to national legislation.

Annex 6, Explanatory Note 0.11–2

For the existing text read:

0.11–2 The efforts to be made by the competent authorities to require payment from the person or persons liable shall include, at least, the sending of the claim for payment to the TIR Carnet holder, at his address indicated in the TIR Carnet, or the person or persons liable, if different, established in accordance with national legislation. The claim for payment to the TIR Carnet holder may be combined with the notification referred to in paragraph 1 (a) of this Article.

Annex 6, Explanatory Note 0.11–3

For the existing text read

0.11–3–1 In deciding whether or not to release the goods or vehicle, competent authorities should not, when they have other means in law of protecting the interests for which they are responsible, be influenced by the fact that the guaranteeing association is liable for the payment of duties, taxes and default interest payable by the holder of the Carnet.

0.11–3–2 The competent authorities may inform the guaranteeing association that administrative or legal proceedings concerning the payment obligation were initiated. In any event, the competent authorities shall inform the guaranteeing association of such proceedings that may be terminated after the two year time limit before that time limit has expired.

Annex 6, Explanatory Note 0.11–4

Add a new Explanatory Note 0.11–4 to read

0.11–4 If a guaranteeing association is asked, in accordance with the procedure set out in this Article, to pay the sums referred to in Article 8, paragraphs 1 and 2, and fails to do so within the time-limit of three months prescribed by the Convention, the competent authorities may rely on national regulations in requiring payment of the sums in question because what is involved in such cases is a failure to carry out a contract of guarantee entered into by the guaranteeing association under national law. The time limit also applies in the event that the guaranteeing association, on receipt of the claim, consults the international organization referred to in Article 6, paragraph 2 over its position concerning the claim.

Annex 6, Explanatory Note 0.28

Renumber Explanatory Note 0.28 to become Explanatory Note 0.28–1

After Explanatory Note 0.28–1 insert a new Explanatory Note 0.28–2 to read:

0.28–2 This Article provides that the termination of a TIR operation shall be subjected to the goods being placed under another Customs procedure or another system of Customs control. This includes clearing the goods for home use (either full or conditionally), the transfer across the border to a third country (export), or to a free

zone, or the storage of the goods in a place approved by the Customs authorities while awaiting the declaration for another procedure.

Proposition d'amendement à la Convention TIR de 1975

Adoptée par le

Comité de gestion de la Convention TIR

le 3 février 2011

Article 1 q), ligne 1

Remplacer «agrée» par «habilitée».

Article 1 q), ligne 2

Remplacer «caution» par «garante».²

Article 1 q)

Après l'article 1 q), *insérer* un nouveau paragraphe r) *ainsi conçu*:

r) Par «organisation internationale», une organisation autorisée par le Comité de gestion à assumer la responsabilité de l'organisation et du fonctionnement efficaces d'un système de garantie international.

Article 8, paragraphe 1

Modifier le paragraphe 1 *comme suit*:

1. L'association garante s'engagera à acquitter les droits et taxes à l'importation ou à l'exportation exigibles jusqu'à concurrence du montant garanti, majorés, s'il y a lieu, des intérêts de retard qui auraient dû être acquittés en vertu des lois et règlements douaniers de la Partie contractante dans laquelle une irrégularité relative à une opération TIR entraînant une réclamation près l'association garante a été établie. Elle sera tenue, conjointement et solidairement, avec les personnes redevables des sommes visées ci-dessus, au paiement de ces sommes.

Article 8, paragraphe 7

Supprimer le paragraphe 7.

Article 10, paragraphe 2, ligne 1

Remplacer «un pays» par «une Partie contractante».

Article 11, paragraphe 1

Modifier le paragraphe 1 *comme suit*:

1. En cas de non-apurement d'une opération TIR, les autorités compétentes doivent:
 - a) Notifier au titulaire du carnet TIR, à l'adresse indiquée dans ledit carnet, le non-apurement;
 - b) Notifier à l'association garante le non-apurement.

² Modification dans les versions anglaise et française uniquement, pas de changement pour le terme russe.

Les autorités compétentes doivent envoyer la notification à l'association garante au plus tard un an à compter de la date à laquelle elles ont accepté le carnet TIR, ou dans un délai de deux ans lorsque le certificat de fin de l'opération TIR a été falsifié ou obtenu de façon abusive ou frauduleuse.

Article 11, paragraphe 1

Après le paragraphe 1, *insérer* un nouveau paragraphe 2 libellé comme suit:

2. Lorsque les sommes visées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 8 deviennent exigibles, les autorités compétentes doivent, dans la mesure du possible, en requérir le paiement de la ou des personnes redevables avant d'introduire une réclamation près l'association garante.

Article 11, paragraphe 2

Les paragraphes 2 et 3 *deviennent* les paragraphes 3 et 4.

Article 11, nouveau paragraphe 3

Modifier le paragraphe 3 comme suit:

3. La demande de paiement des sommes visées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 8 sera adressée à l'association garante au plus tôt trois mois, à compter de la date à laquelle cette association a été avisée que l'opération TIR n'avait pas été apurée ou que le certificat de fin de l'opération TIR avait été falsifié ou obtenu de façon abusive ou frauduleuse, et au plus tard deux ans à compter de cette même date. Toutefois, en ce qui concerne les cas d'opérations TIR qui font l'objet, dans le délai sus-indiqué de deux ans, d'un recours administratif ou d'une action en justice concernant l'obligation de paiement incombant à la ou aux personnes visées au paragraphe 2 du présent article, la demande de paiement sera adressée dans un délai d'un an à compter de la date à laquelle la décision des autorités compétentes ou des tribunaux est devenue exécutoire.

Article 11, nouveau paragraphe 4

Remplacer le libellé existant *par*:

4. L'association garante disposera d'un délai de trois mois à compter de la date de la demande de paiement qui lui aura été adressée pour acquitter les sommes exigées.

5. L'association garante obtiendra le remboursement des sommes versées si, dans les deux ans suivant la date à laquelle la demande de paiement lui a été faite, il a été établi à la satisfaction des autorités douanières qu'aucune irrégularité n'a été commise en ce qui concerne l'opération TIR en cause. Le délai de deux ans peut être prolongé conformément à la législation nationale.

Annexe 6, note explicative 0.8.3, ligne 1

Remplacer «autorités douanières» *par* «Parties contractantes».

Annexe 6, note explicative 0.8.5, ligne 1

Remplacer «la garantie est mise en cause» *par* «une demande de paiement est faite auprès de l'association garante».

Annexe 6, note explicative 0.8.7

Supprimer la note explicative 0.8.7.

Annexe 6, note explicative 0.10

La note explicative 0.10 *devient* la note explicative 0.10-1.

Annexe 6, note explicative 0.10-1

Après la note explicative 0.10-1, *insérer* une nouvelle note explicative 0.10-2 *libellée comme suit*:

0.10-2 La proposition «ou que la fin de l'opération n'ait pas eu lieu» comprend les situations où le certificat de fin de l'opération a été falsifié.

Annexe 6, note explicative 0.11-1

Remplacer le libellé existant *par*:

0.11-1 Le choix de la méthode de notification par écrit est défini par la législation nationale.

Annexe 6, note explicative 0.11-2

Remplacer le libellé existant *par*:

0.11-2 Les mesures à prendre par les autorités compétentes pour requérir le paiement de la ou des personnes redevables doivent au moins comporter l'envoi de la réclamation de paiement au titulaire du carnet TIR, à l'adresse indiquée dans ledit carnet, ou à la ou les personnes redevables si celles-ci ne sont pas la personne titulaire du carnet TIR, établie conformément à la législation nationale. La réclamation de paiement au titulaire du carnet TIR peut être combinée avec la notification mentionnée au paragraphe 1 a) du présent article.

Annexe 6, note explicative 0.11-3

Remplacer le libellé existant *par*:

0.11-3-1 Lorsqu'elles doivent prendre la décision de libérer ou non les marchandises ou le véhicule, les autorités compétentes ne devraient pas se laisser influencer par le fait que l'association garante est responsable du paiement des droits, taxes ou intérêts de retard dus par le titulaire du carnet, si leur législation leur donne d'autres moyens d'assurer la protection des intérêts dont elles ont la charge.

0.11-3-2 Les autorités compétentes peuvent informer l'association garante qu'un recours administratif ou une action en justice concernant l'obligation de payer ont été engagés. Dans tous les cas, les autorités compétentes doivent informer l'association garante des procédures susmentionnées qui pourraient être terminées après l'expiration du délai de deux ans, avant l'expiration de ce délai.

Annexe 6, note explicative 0.11-4

Ajouter une nouvelle note explicative 0.11-4 *libellée comme suit*:

0.11-4 Si l'association garante est priée, conformément à la procédure prévue dans le présent article, de verser les sommes visées aux paragraphes 1 et 2 de l'article 8 et ne le fait pas dans le délai de trois mois prescrit par la Convention, les autorités compétentes peuvent exiger le paiement des sommes en question sur la base de leur réglementation nationale, car il s'agit alors d'une non-exécution d'un contrat de garantie souscrit par l'association garante en vertu de la législation nationale. Le délai s'applique aussi lorsque l'association garante, à réception de la demande, consulte l'organisation internationale visée au paragraphe 2 de l'article 6 sur sa position concernant ladite demande.

Annexe 6, note explicative 0.28

La note explicative 0.28 *devient* la note explicative 0.28-1.

Après la note explicative 0.28-1, *insérer* une nouvelle note explicative 0.28-2 *libellée comme suit*:

- 0.28-2 Cet article dispose que la fin d'une opération TIR intervient sous réserve que les marchandises aient été placées sous un autre régime douanier ou sous un autre système de surveillance douanière. Il peut s'agir d'un dédouanement pour consommation intérieure (intégralement ou à titre conditionnel), d'un transfert au-delà d'une frontière vers un pays tiers (exportation) ou vers une zone franche, ou d'un entreposage en un lieu agréé par les autorités douanières en attendant la déclaration en vue d'un autre régime.

Предложения по поправкам к конвенции МДП, 1975 г.,

принятые

Административным комитетом МДП

3 февраля 2011 года

Статья 1 q), первая строка

Вместо "признанное" следует читать "получившее разрешение".

Статья 1 q) текста на английском языке, вторая строка

Вместо "surety" следует читать "guarantor"³.

Статья 1 q)

После статьи 1 q) *включить* новый пункт г) *следующего содержания:*

"г) термин "международная организация" означает организацию, которую Административный комитет уполномочил взять на себя ответственность за эффективную организацию и функционирование международной системы гарантий".

Статья 8, пункт 1

Изменить пункт 1 следующим образом:

"1. Гарантийное объединение берет на себя обязательство уплачивать – вплоть до максимальной гарантированной суммы – ввозные или вывозные пошлины и сборы, а также любые проценты за просрочку, которые могут причитаться в соответствии с таможенным законодательством Договаривающейся стороны, в которой установлено нарушение, обуславливающее претензию к гарантийному объединению, в связи с операцией МДП. Гарантийное объединение обязуется выплачивать упомянутые выше суммы в порядке солидарной ответственности совместно с лицами, с которых причитаются эти суммы".

Статья 8, пункт 7

Исключить текст пункта 7.

Статья 10, пункт 2, первая строка

Вместо "страны" следует читать "Договаривающейся стороны".

Статья 11, пункт 1

Изменить пункт 1 следующим образом:

"1. В случае незавершения операции МДП компетентные органы:

а) уведомляют держателя книжки МДП по его адресу, указанному в книжке МДП, о незавершении;

б) уведомляют гарантийное объединение о незавершении.

³ Касается только текстов на английском и французском языках, в тексте на русском языке существующий термин остается неизменным.

Компетентные органы уведомляют гарантийное объединение в течение максимум одного года с даты принятия книжки МДП для оформления этими органами или двух лет, если свидетельство о прекращении операции МДП было сфальсифицировано либо получено противозаконным или обманным образом".

Статья 11, пункт 1

После пункта 1 *включить* новый пункт 2 *следующего содержания*:

"2. Когда наступает срок платежа сумм, упомянутых в пунктах 1 и 2 статьи 8, компетентные органы должны, по мере возможности, требовать уплаты этих сумм у лица или лиц, с которого/которых причитаются эти суммы, прежде чем предъявить требование к гарантийному объединению".

Статья 11, пункт 2

Изменить нумерацию пунктов 2 и 3 *на* 3 и 4.

Статья 11, новый пункт 3

Изменить пункт 3 следующим образом:

"3. Требование об уплате сумм, указанных в пунктах 1 и 2 статьи 8, предъявляется гарантийному объединению не ранее, чем через три месяца с даты уведомления этого объединения о незавершении операции МДП или о том, что свидетельство о прекращении операции МДП сфальсифицировано либо получено противозаконным или обманным образом, но не позднее чем через два года после этой даты. Однако в случае операций МДП, ставших в течение указанного выше двухлетнего срока предметом административного или судебного разбирательства в связи с обязательством об уплате лица (лиц), упомянутого (упомянутых) в пункте 2 настоящей статьи, любое требование об уплате препровождается в течение одного года со дня вступления в силу решения компетентных органов или судов".

Статья 11, новый пункт 4

Изменить существующий текст следующим образом:

"4. Гарантийное объединение выплачивает истребуемые суммы в трехмесячный срок с даты предъявления ему требования об уплате.

5. Уплаченные суммы возвращаются гарантийному объединению в течение двух лет, следующих за датой предъявления ему требования об уплате, если к удовлетворению компетентных органов было установлено, что в отношении данной перевозки МДП не произошло никаких нарушений. Предельный двухлетний срок может быть продлен в соответствии с национальным законодательством".

Приложение 6, пояснительная записка 0.8.3, первая строка

Вместо "Таможенным органам" *следует читать* "Договаривающимся сторонам".

Приложение 6, пояснительная записка 0.8.5, первая строка

Вместо "оспариваются гарантии" *следует читать* "гарантийному объединению предъявляется требование об уплате".

Приложение 6, пояснительная записка 0.8.7

Исключить пояснительную записку 0.8.7.

Приложение 6, пояснительная записка 0.10

Изменить нумерацию пояснительной записки 0.10 на 0.10-1.

Приложение 6, пояснительная записка 0.10–1

После пояснительной записки 0.10–1 *включить* новую пояснительную записку 0.10–2 *следующего содержания:*

"0.10–2 Фраза "либо прекращения операции МДП не было" охватывает те случаи, когда свидетельство о прекращении было сфальсифицировано".

Приложение 6, пояснительная записка 0.11–1

Изменить существующий текст следующим образом:

"0.11–1 Способ уведомления в письменном виде определяется на основании национального законодательства".

Приложение 6, пояснительная записка 0.11–2

Изменить существующий текст следующим образом:

"0.11–2 Меры, принимаемые компетентными органами для истребования уплаты соответствующих сумм у лица или лиц, с которого (которых) причитаются эти суммы, должны включать, по крайней мере, направление требования об уплате держателю книжки МДП по его адресу, указанному в книжке МДП, или лицу (лицам), с которого (которых) причитаются эти суммы, если последнее(ие) не являе(ю)тся держателем книжки МДП, в соответствии с национальным законодательством. Требование об уплате к держателю книжки МДП может сочетаться с уведомлением, упомянутым в пункте 1 а) настоящей статьи".

Приложение 6, пояснительная записка 0.11–3

Изменить существующий текст следующим образом:

"0.11–3–1 При решении вопроса о пропуске груза или транспортного средства компетентным органам рекомендуется не руководствоваться тем, что гарантийное объединение несет ответственность за уплату причитающихся с держателя книжки МДП пошлин, сборов и процентов за просрочку, если их законодательство предусматривает другие средства обеспечения защиты интересов, за которые они несут ответственность.

0.11–3–2 Компетентные органы могут проинформировать гарантийное объединение о возбуждении административного или судебного разбирательства в связи с обязательством об уплате. В любом случае компетентные органы информируют гарантийное объединение о таких разбирательствах, которые могут завершиться по истечении двухлетнего срока, до истечения этого предельного срока".

Приложение 6, пояснительная записка 0.11–4

Добавить новую пояснительную записку 0.11-4 следующего содержания:

"0.11–4 Если в соответствии с процедурой, предусмотренной в настоящей статье, гарантийному объединению предлагается уплатить суммы, упомянутые в пунктах 1 и 2 статьи 8, и если оно не делает этого в предписанный Конвенцией трехмесячный срок, то компетентные органы могут потребовать уплаты упомянутых сумм на основании национальных предписаний, поскольку в таком случае речь идет о невыполнении договора о предоставлении гарантий,

заклученного гарантийным объединением в силу национального законодательства. Предельный срок применяется также в том случае, когда гарантийное объединение – при получении такого требования – консультируется с международной организацией, упомянутой в пункте 2 статьи 6, по вопросу о ее позиции в отношении данного требования".

Приложение 6, пояснительная записка 0.28

Изменить нумерацию пояснительной записки 0.28 на 0.28–1

После пояснительной записки 0.28–1 *включить* новую пояснительную записку 0.28–2 *следующего содержания:*

"0.28–2 Настоящая статья предусматривает, что операция МДП прекращается, если груз переводится в условия другой таможенной процедуры или другой системы таможенного контроля. Такой перевод включает таможенную очистку для свободного обращения (полностью или условно), вывоз через границу в третью страну (экспорт) или в свободную зону либо хранение груза в месте, утвержденном таможенными органами, в ожидании декларирования для другой таможенной процедуры".
